



# **Traditional Hawaiian Songs**

# Kōke'e - Words & music by Dennis Kamakahi

A D A E7 A A **STOP**  
 //// //// //// //// //// /

A D A  
 - Upu a'e - he mana'o  
 D A E7  
 - I ka wēkiu o Kōke'e  
 A D A  
 - I ka nani, - o ka 'āina  
 D A E7 A  
 - O ka noe - po'ai'ai

Hui:

A E7 D  
 - 'O Kalalau he 'āina la'a  
 A E7  
 I ka ua li'i li'i  
 A D A  
 'O Waimea - ku'u lei aloha  
 D A E7 A **STOP**  
 - Never more - to say goodbye

A D A  
 - E ho'i mai ana - i ka hikina  
 D A E7  
 - I ka lā welawela  
 A D A  
 I ke kai - hawanawana  
 D A E7 A  
 - I Po'ipu - ma Kōloa

(Hui)

A D A  
 - Mele au - no ka beauty  
 D A E7  
 - I ka uka 'iu'iu  
 A D A  
 I Koke'e - ua 'ike au  
 D A E7 A  
 - I ka noe - po'ai'ai

A E7 D  
 - 'O Kalalau he 'āina la'a  
 A E7  
 I ka ua li'i li'i  
 A D A  
 'O Waimea - ku'u lei aloha  
 D A E7 A  
 - Never more - to say goodbye  
 D A E7 D Dm A E7 A  
 - Never more - to say goodbye //// //// /

A thought recurs  
 To the summit of Koke'e  
 In the beauty of the land  
 Of the encircling rain

Chorus:

Kalalau is a sacred land  
 In the drizzling rain  
 Waimea is my beloved wreath  
 Never more to say goodbye

Returning to the east  
 In the doubly hot sun  
 To the whispering sea  
 At Po'ipu in Koloa

I sing for the beauty  
 In the lofty uplands  
 At Koke'e I saw  
 The encircling mist

Strumming pattern:

D D u u D u  
 1 + 2 + 3 + 4 +

Picking pattern:

m	m
i	i i i i
t	t

# Green Rose Hula

B7 E7 A B7 E7 A E7  
/ / / / / / / / / / / / / /

(Repeat each verse twice.)

A A7 D A  
No ka pua loke lau ke aloha  
D A E7 A  
No ka u`i kau i ka wêkiu

(Between each verse:)

E7 A E7 A  
/ / / / / / / /

Kô `ala onaona i `ane`i

Ho`olale mai ana e walea

E walea pô aku me `oe


I ka hana no`eau ho`oipo

A he ipo `oe na`u i aloha

Ka `ano`i a ku`u pu`uwai

Ha`ina `ia mai ka puana

Nou nô green rose ke aloha

E7 A E7 A B7 E7 A E7 A A   
/ / / / / / / / / / / / / /

My love goes to the green rose  
The blossom I esteem the highest

Its fragrance reaches me here  
Inviting my thoughts to be carefree

To spend the time pleasantly with you  
In the delightful pastime of courting

You are the sweetheart I love  
The darling of my heart

This is the end of my song  
For you, beloved green rose

Strumming pattern:

D	D	D	U	D	U	D	D	D	U	D	U
1	+	2	+	3	+	4	+				

Think of it like this:

D		D		D	U	D	U
1	+	2	+	3	+	4	+

but twice as fast.  
Strum with a light touch.

# Wāhine 'Ilikea - by Dennis Kamakahi

G C G D7  
 //// //// //// ////

Hui:

G C G C G  
 Pua kalaunu ma ke kai  
 C G D7  
 - O Honouliwai  
 G C G C  
 Wahine 'ilikea i ka poli o Moloka'i  
 G C G G7  
 Nō ka heke \_ (eee)

C  
 - Nani wale nō nā wailele uka  
 G G7  
 'O Hina 'o Hāhā 'o Mo'olua  
 C Cm  
 - Nā wai 'ekolu i ka uluwehiwehi  
 G D7 D7  
 'O Kamalō i ka mālie u/u/u/u/

(Hui)

C  
 - Nani wale nō ka 'āina Hālawa  
 G G7  
 Home ho'okipa a ka malihini  
 C Cm  
 - 'Āina uluwehi i ka noe ahiahi  
 G D7 D7  
 Ua lawe mai ka makani Ho'olua u/u/u/u/

G C G C G  
 Pua kalaunu ma ke kai  
 C G D7  
 - O Honouliwai  
 G C G C  
 Wahine 'ilikea i ka poli o Moloka'i  
 G C G C G  
 Nō ka heke \_ (eee) (eee)

C G C G D7 G  
 //// //// //// //// /

Chorus:

Crown flower by the shore  
 Of Honouliwai  
 Fair skinned woman in the bosom of  
 Moloka'i  
 Is the best

Beautiful waterfalls of the upland  
 Hina, Hāhā and Mo'olua  
 The three waters in the verdant  
 overgrowth  
 Of Kamalō, in the calm

Beautiful is the land, Halawa  
 Hospitable home to the visitors  
 Land verdant, in the evening mist  
 Brought by the wind of Ho'olua

Intro:

G	C	x2
m	m	m
i	i	
t	t	
t	t	

Strumming pattern:

D R u u D u  
 1 + 2 + 3 + 4 +

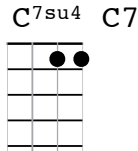
R = Finger roll, or fan strum

# Pua Lililehua - by Mary Puku'i & Kahauanu Lake

C7 F C7 F F7  
- 'Auhea wale ana 'oe  
Bb F C7 /

E ka pua lililehua  
F A7 Dm Bb

A he 'ipo ho'ohenoheno  
F C7 F /  
E ho'ohihi ai no ka mana'o



F C7 F F7  
Iā 'oe e 'imi ana  
Bb F C7 /

I nā nani o ka 'āina  
F A7 Dm Bb

Eia nō lā au ma 'ane'i  
F C7 F /  
E kali ana i kou ho'i mai

C7su4 C7

F C7 F F7  
E 'alawa mai ho'i 'oe  
Bb F C7 /

I nei mau maka onaona  
F A7 Dm Bb

He mau maka po'ina 'ole  
F C7 F /  
E kapalili ai kō pu'uwai

C7su4 C7

F C7 F F7  
Hilo pa'a ia ke aloha  
Bb F C7 /

I ka lino hilo pa walu  
F A7 Dm Bb

'A'ohe mea e hemo 'ai  
F C7 F /  
Me au 'oe a mau loa

C7su4 C7

F C7 F F7  
Ha'ina mai ka puana  
Bb F C7 /

E ka pua lililehua  
F A7 Dm Bb

A he 'ipo ho'ohenoheno  
F C7 F /  
E ho'ohihi ai no ka mana'o

This is to you  
O sage blossom  
A cherished sweetheart  
That attracts the mind

While you go seeking  
Among the beauties of the land  
Right here I remain  
Waiting for your return

Glance quickly this way  
At these inviting eyes  
These unforgettable eyes  
That makes my heart tremble

Love is bound fast  
With an eight strand lei  
There is nothing to separate  
You from me forever

This story is told for you  
O sage blossom  
A cherished sweetheart

Intro and outro: x2

Bb	C7	F /
0 1 0	1 3 0	1
	2 0	

Picking pattern:

m	m	m	m
i	i		
t	t		
t	t		

Strumming pattern:

D	u	D	D	u	D	D
1	+	2	+	3	+	4

**Note:** This is in 4/4 time, but most measures contain two chords. So I have used a / to show chords that occupy (and are played twice for) a full measure.

# Makee 'Ailana - Words & music by James K. I'i

E7 A E7 A  
 //// //// //// ////

A D A  
 - Makee 'Ailana ke aloha lā  
 E7 A E7 A  
 'Āina i ka 'ehu'ehu o ke kai

A D A  
 - Makee 'Ailana ke aloha lā  
 E7 A (E7) A  
 'Āina i ka 'ehu'ehu o ke kai

A D A  
 - 'Elua 'ekolu nō mākou  
 E7 A E7 A  
 I ka 'ailana māhiehie

A D A  
 - Ka leo o ka wai ka'u aloha  
 E7 A E7 A  
 I ka 'i mai ē anu kāua

A D A  
 - Inā 'o you me mī nei  
 E7 A E7 A  
 Noho 'oe i ka noho paipai

A D A  
 - Ha'ina 'ia mai ana ka puana  
 E7 A E7 A  
 Makee 'Ailana hu'e ka mana'o

A D A  
 - Ha'ina 'ia mai ana ka puana  
 E7 A  
 Makee 'Ailana hu'e ka mana'o

E7 A E7 A  
 //// //// //// /

I love Makee island  
 Land freshened by the sea spray

There were two or three couples  
 with us  
 On this charming island

I love the sound of the water  
 When it speaks, we two are  
 chilled

I wish you were here with me  
 Sitting in the rocking chair

The story is told of  
 Makee Ailana, with its fond  
 memories

Strumming pattern:

D R u u D u  
 1 + 2 + 3 + 4 +

R = Finger roll, or fan strum

Picking pattern: begins @ (E7)

m	m	
i	i	i
t	t	t

**Note:** The word, "Makee" does not follow normal Hawaiian pronunciation rules because Makee Island was named after James Makee of Massachusetts.



# Hi'ilawe - Sam Li'a Kalainaina, Sr

Intro: A E7 | A | E7 | A E7 | A

(Repeat each verse twice)

          | A          D          | A  
Kūmaka ka 'ikena iā Hi'ilawe  
          | A          E7          | A E7 |  
Ka papa lohi mai a'o Maukele

A E7 | A

          | A          D          | A  
Pakele mai au i ka nui manu  
          | A          E7          | A E7 |  
Hau wala'au nei puni Waipi'o

A E7 | A

          | A          D          | A  
'A'ole nō wau e loa'a mai  
          | A          E7          | A E7 |  
A he uhiwai au no ke kuahiwi

A E7 | A

          | A          D          | A  
He hiwahiwa au na ka makua  
          | A          E7          | A E7 |  
A he lei 'ā'i na ke kupuna


A E7 | A

          | A          D          | A  
No Puna ke 'ala i hali 'ia mai  
          | A          E7          | A E7 |  
Noho i ka wailele a'o Hi'ilawe

A E7 | A

(Inst. break) A E7 | A | A E7 | A E7 | A E7 | A

          | A          D          | A  
Ha'ina 'ia mai ana ka puana  
          | A          E7          | A  
Kūmaka ka 'ikena iā Hi'ilawe

E7          | A E7          | A E7          | A   
- Hi'ilawe - Hi'ilawe - Hi'ilawe

All eyes are on Hi'ilawe  
In the sparkling lowlands of Maukele

I avoid the noisy birds (gossip)  
Chattering about in Waipi'o

I am not caught  
For I am the mist of the mountains

I am the darling of my parents  
And the lei of my grandparents

The fragrance is wafted from Puna  
And lives at Hi'ilawe waterfall

Let the story be told  
All eyes are on Hi'ilawe

Strumming pattern:

D uD D D uD D  
1 + 2 + 3 + 4 +

or

D R u D R u  
1 + 2 + 3 + 4 +

R = roll or "fan strum"

**Note:** There are some one chord measures and some with two chords. Some measures span the end of one line and the beginning of the next. So I have marked the measures with a | and, consequently, the strumming patterns are easily split in two.

# Hawai'i Aloha - Words by Rev. Lorenzo Lyons, Music by James

F Bb  
E Hawai'i e ku'u one hānau e  
C7 F  
Ku'u home kulaīwi nei  
F Bb F  
'Oli nō au i nā pono lani ou  
C7 F  
E Hawai'i aloha ē  
Hui:  
F Bb F  
E hau'oli nā 'ōpio o Hawai'i nei  
F C7  
'Oli ē! 'Oli ē!  
F Bb F  
Mai nā aheahe makani e pā mai nei  
F C7 F  
Mau ke aloha, no Hawai'i  
(Hui)  
F Bb  
E ha'i mai kou mau kini lani e  
C7 F  
Kou mau kupa aloha, e Hawai'i  
F Bb F  
Nā mea 'ōlino kamaha'o no luna mai  
C7 F  
E Hawai'i aloha ē

(Hui)  
F Bb  
Nā ke Akua E mālama mai iā 'oe  
C7 F  
Kou mau kualona aloha nei  
F Bb F  
Kou mau kahawai 'ōlinolino mau  
C7 F  
Kou mau māla pua nani ē

F Bb F  
E hau'oli nā 'ōpio o Hawai'i nei  
F C7  
'Oli ē! 'Oli ē!  
F Bb F  
Mai nā aheahe makani e pā mai nei  
F C7 F Bb C7 F  
Mau ke aloha, no Hawai'i

O Hawai'i, o sands of my birth  
My native home  
I rejoice in the blessings of heaven  
O Hawai'i, aloha

Chorus:  
Happy youth of Hawai'i  
Rejoice! Rejoice!  
Gentle breezes blow  
Love always for Hawai'i

May your divine throngs speak  
Your loving people, o Hawai'i  
The holy light from above  
O Hawai'i aloha

God protects you  
Your beloved ridges  
Your ever glistening streams  
Your beautiful garden

Strumming pattern:


D D u u D u  
1 + 2 + 3 + 4 +

Picking pattern:

m	m
i	i i i i
t	
	t



# Aloha 'Oe - words and music by Queen Lili'uokalani

Intro: C D7 G G 

G C G  
Ha'aheo ka ua i nā pali  
D7  
Ke nihi a'ela i ka nahahele  
G C G  
E hahai ana paha i ka liko  
C D7 G G7  
Pua 'āhihi lehua o uka

Hui:


C G  
Aloha 'oe, aloha 'oe  
D7 G G7  
E ke onaona noho i ka lipo  
C  
A fond embrace,  
G  
A ho'i a'e au  
D7 G  
Until we meet again

G C G  
'O ka hali'a aloha i hiki mai  
D7  
Ke hone a'e nei i ku'u manawa  
G C G  
'O 'oe nō ku'u ipo aloha  
C D7 G G7  
A loko e hana nei

(Hui)

G C G  
Maopopo ku'u 'ike i ka nani  
D7  
Nā pua rose o Maunawili  
G C G  
I laila hia'ai nā manu  
C D7 G G7  
Miki'ala i ka nani o ka liko

(Hui)

D7 G C G G   
Until we meet again

Proudly swept the rain by the cliffs  
As it glided through the trees  
Still following ever the bud  
The 'ahihi lehua of the vale

Chorus:

Farewell to you, farewell to you  
The charming one who dwells  
in the shaded bowers  
One fond embrace,  
'Ere I depart  
Until we meet again

Sweet memories come back to me  
Bringing fresh remembrances  
Of the past  
Dearest one, yes, you are mine own  
From you, true love shall never depart


I have seen and watched your loveliness  
The sweet rose of Maunawili  
And 'tis there the birds of love dwell  
And sip the honey from your lips

Strumming pattern:

D		R	u		u	D	u
1	+	2	+	3	+	4	+


R = Finger roll, or fan strum


# Ahi Wela (Fire of Love) - words by Lizzie Doirin & Mary Beckley


Intro: E7 A E7 A 


Hui:


D A  
Ahi wela mai nei loko  
E7 A A7  
I ka hana a ke aloha  
D A  
E lalawe nei ku'u kino  
E7 A  
Konikoni lua i ka pu'uwai

E7  
'Elua nō māua  
E7 A  
I 'ike ia hana  
A E7  
La'i wale ke kāunu  
E7 A A   
Ho'onipo i ka poli

(Hui)  
E7  
'Auhea wale ana 'oe  
E7 A  
Ku'u pua i kui a lei  
A E7  
I lei ho'ohiehie  
E7 A A   
Nō ke anu ahiahi

(Hui)  
A E7  
Ku'u pua i li'a ai  
E7 A  
A'u i kui ai a lawa  
A E7  
I lei ho'ohiehie  
E7 A A   
No ke ano ahiahi

(Hui)  
A E7  
Elua nō māua  
E7 A  
A i 'ike ia hana  
A E7  
La'i ai ka nanea 'ana  
E7 A A   
Ho'onipo i ku'u kino

(Hui)  
E7 D / Dm / A E7 / A   
Konikoni lua i ka pu'uwai

Chorus:

Like a hot fire inside  
The action of love  
Going through my entire body  
And throbbing in my heart

There were just the two of us  
Who knew all about  
The activities of love  
That were within the heart

Where are you  
The flower that I strung into a lei  
A lei to adorn me  
In the cool evening hour

My flower for which I yearn  
I have strung and made  
Into an ornamental wreath  
In the cool evening hour

There were two of us  
Who knew about it  
We enjoyed it in the calm  
I was being wooed

Strumming pattern:

D		R	u		u	D	u
1	+	2	+	3	+	4	+